

Livret d' instructions pour

L' installation,

l'usage,

et la maintenance

du modèle de chaudière à gaz:

29 EB

Performance

INDEX

Avertissements

Caractéristiques techniques

Schéma hydraulique

Instructions pour l' installation

Instructions pour le réglage

Instructions pour la maintenance

Instructions pour l' utilisateur

AVERTISSEMENTS

Avertissements généraux

Le présent livret fait partie intégrante du produit, et en est l'instrument essentiel; il devra donc être remis à l'utilisateur. Lire attentivement la notice et les avertissements qui y sont contenus, dans la mesure où ceux-ci fournissent d'importantes indications quant à la sécurité, l'usage et l'entretien de l'appareillage.

Conserver avec soin le présent livret, afin qu'il puisse être consulté par la suite.

L'installation de la chaudière doit être effectuée selon les ordonnances et normes en vigueur, selon les instructions données par le constructeur et par le personnel professionnellement qualifié.

Personnel professionnellement qualifié signifie les personnes ayant une particulière compétence technique dans le secteur des composants d'installations de chauffage à usage civil et de production d'eau, et en particulier, les Centres d'Assistance agréés

Toute responsabilité du constructeur, contractuelle ou extracontractuelle, pour les dommages dus à des erreurs d'installation, d'usage, ou d'observation des instructions données par le constructeur, est exclue.

Cette chaudière doit être exclusivement destinée à l'usage pour lequel elle a été prévue.

Important: cette chaudière sert à rechauffer de l'eau à une température inférieure à celle d'ébullition, à pression atmosphérique. Elle doit être raccordée à un système de rechauffement et/ou à un réseau d'eau chaude sanitaire, compatible(s) avec ses capacités et ses prestations.

Ne pas laisser à la portée des enfants le matériel d'emballage (comme le carton, les clous, les sacs plastiques, etc...); ce matériel, dans les mains de enfants, peut être dangereux.

Avant d'effectuer quelque opération que ce soit (nettoyage, entretien), l'appareil devra être déconnecté du réseau général, en utilisant l'interrupteur principal, et/ou en utilisant les principaux robinets de fermetures.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteignez-le, en vous abstenant de réessayer, ou de tenter de le réparer vous-même.

Les éventuelles réparations devront obligatoirement se faire dans un des centres d'assistance technique et avec les seules pièces détachées d'origine.

Un manquement à cette obligation pourra se révéler dangereux pour l'appareil.

Du moment où vous décideriez de ne plus utiliser l'appareil, les parties de la chaudière pouvant se révéler dangereuses devront être neutralisées.

Si l'appareil devait être vendu, cédé, ou déménagé, assurez-vous que le livret d'instructions suive l'appareil afin qu'il puisse être consulté par le nouveau propriétaire et/ou par l'installateur.

Cet appareil doit être exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été prévu.

Un tout autre usage est à considérer comme impropre et dangereux.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques Techniques

PERFORMANCE

29 EB

Certification

63AR4550

type	u.m.	B11BS
Débit Calorifique Max	kW	32
Débit Calorifique Min	kW	13.2
Puissance Utile Max	kW	28.8
Puissance Utile Min	kW	11.5

Rendement Mesuré

Rendem. Nominal	%	90
30% Pn	%	87.7

Données de Chauffage

Réglage Temp. Eau Chauff.	°C	40-80
Vase d'Expansion	l	10
Pression Vase d'Exp.	bar	1
Pression Max. de fonctionnement	bar	2.5
Température Max.	°c	90

Données du circuit Sanitaire

Volume du réservoir	l	60
Distribution Continue d(25°C)	l/min	16.5
Distribution Continue d(35°C)	l/min	12
Débit Spécifique (Pr EN625)	l/min	17
Débit Eau Min.	l/min	2.5
Pression d' Eau Sanitaire Max.	bar	6
Pression d' Eau Sanitaire Min.	bar	0.4
Réglage temp. Min/Max	°C	10/60

Spécifications

Tension/Fréquence	V/Hz	230V 50Hz
Puissance	W	125
Classe		II
Protection Elec.	IP	44

Dimensions

Largeur	mm	600
Longueur	mm	900
Profondeur	mm	360
Poids	kg	47

Raccordements

Admiss./Retour		3/4"
Entrée/Sortie Sanitaire		1/2"
Branchement Gaz.		1/2"
Diam. Tuyau d'évacuation des fumées	mm	140

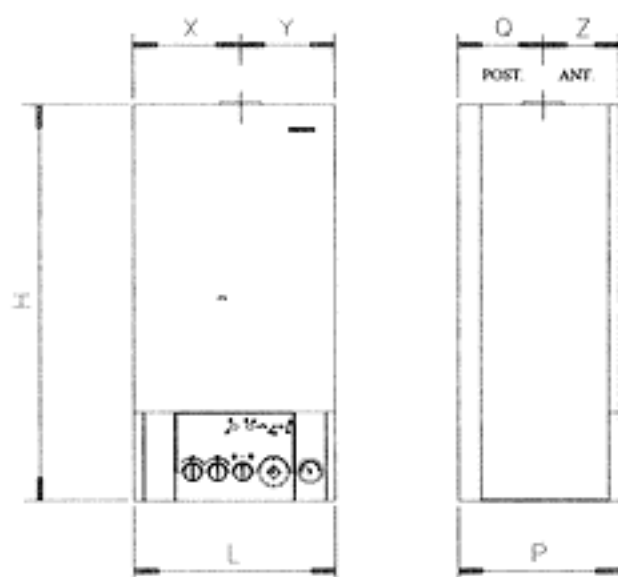
Consommation Gaz

Qmax G20	m ³ /h	3.39
Qmax G25	m ³ /h	3.93
Qmax G30	kg/h	2.52
Qmax G31	kg/h	2.48
Qmin G20	m ³ /h	1.39
Qmin G25	m ³ /h	1.62
Qmin G30	kg/h	1.04
Qmin G31	kg/h	1.02

Pression Gaz

G20/25	mbar	20/25
G30/31	mbar	30/37

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

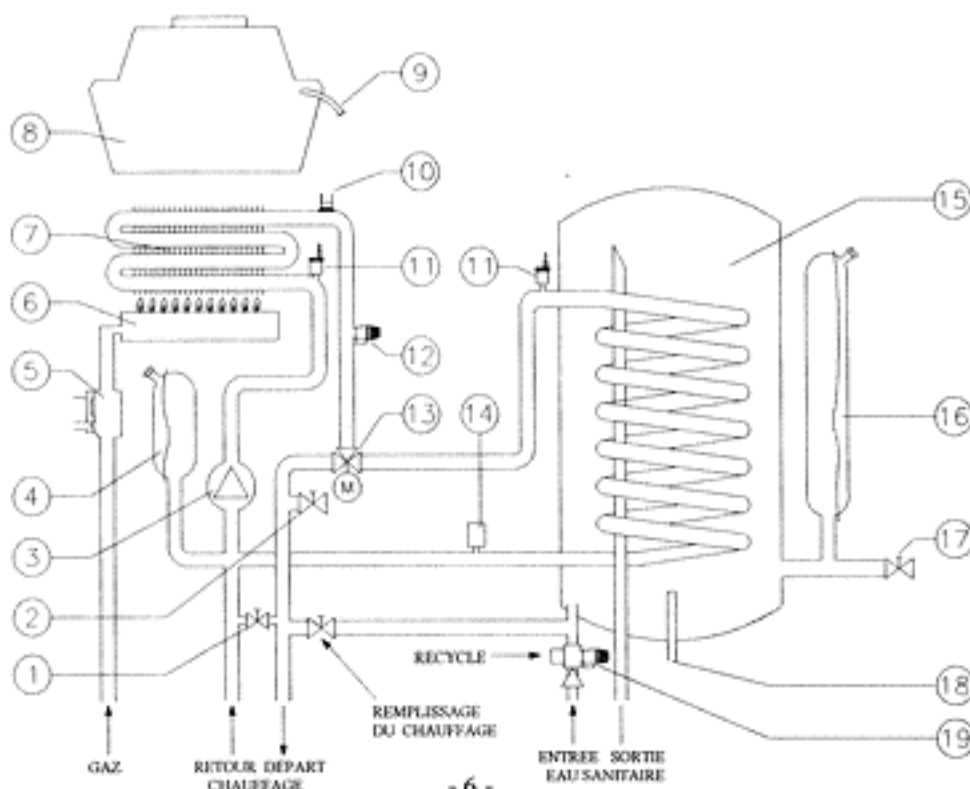


Modèles	L (mm)	H (mm)	P (mm)	X (mm)	Y (mm)	Q (mm)	Z (mm)
PERFORMANCE 29 EB	600	900	450	460	140	220	220

Schéma du fonctionnement de la chaudière mod. "PERFORMANCE 29 EB"

LÉGENDE:

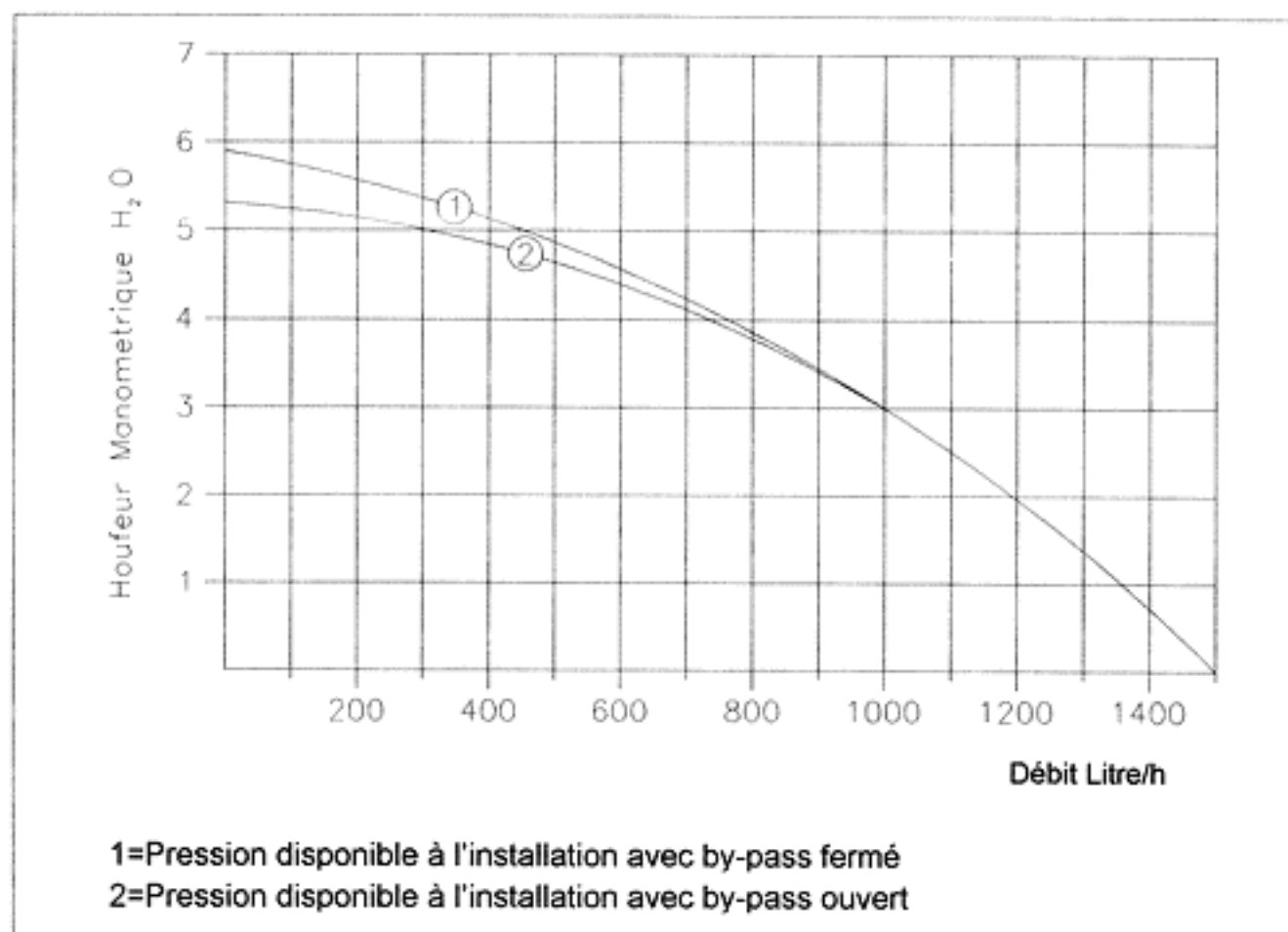
- | | |
|---|--|
| 1- By-pass de l'appareillage. | 11- Valve de décompression boiler |
| 2- Robinet de vidange. | 12- Valve de sécurité du circuit chauffage à 3 bars. |
| 3- Circulateur. | 13- Valve de déviation motorisée. |
| 4- Vase expansion. | 14- Manomètre de manque d'eau. |
| 5- Valve de gaz. | 15- Boiler |
| 6- Brûleur | 16- Vase hydraulique |
| 7- Échangeur primaire. | 17- Robinet de vidange du boiler |
| 8- Cappe des fumées. | 18- Bulbe sanitaire. |
| 9- Thermostat des fumées. | 19- Valve de sécurité 8 bars. |
| 10- Thermostat de sécurité du circuit eau.. | |



Accessoires disponibles en option

- Masque empreinte de montage pour la préparation des branchements hydrauliques
- Raccords spéciaux facilitant le branchement au conduit d'eau principal, et de gaz
- Raccords spéciaux (eau et gaz) dans le cas d'appareils installés précédemment
- Contrôleur pour appareils 'de zone'
- Détecteur de fuite de gaz

Hauteur de Refoulement du Système



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Normes et Lois relatives à l'installation de chaudières

La chaudière devra être installée conformément aux règles de l'Art, vérifiée techniquement par une station service agréée et respecter les règles de sécurité suivant la D.T.U.

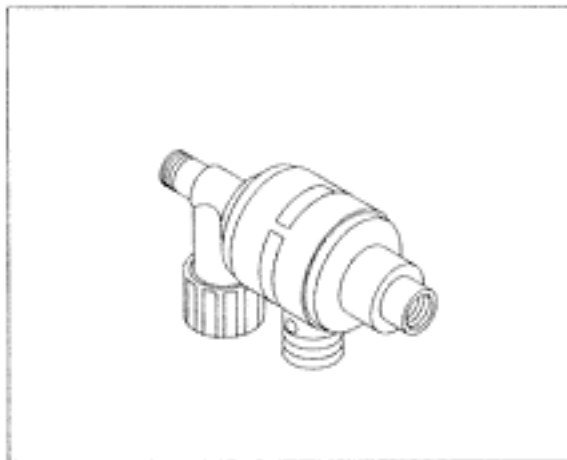
- D.T.U. 61.1 "Installation de gaz"
- D.T.U. 65.4 "Prescriptions technique relatives aux chaufferies aux gaz et aux hydrocarbures liquéfiés"
- Norme NF C 15.100 Installations Electriques
- D.T.U. 24.1 "Travaux de fumisterie"

Local de Chaufferie

La condition indispensable pour un bon fonctionnement de la chaudière, en toute sécurité, est une correcte ventilation du local de chaufferie. Il est en effet nécessaire d'assurer à la chaudière une ventilation adéquate et constante; l'aspiration de l'air comburent se fera au travers d'un tube d'évacuation de diamètre correspondant aux besoins de ventilation. On doit, en synthèse, respecter avec justesse toutes les normes d'installation ayant pour but de garantir un fonctionnement sûr et régulier du matériel.

ATTENTION

Etant prévu un disconnecteur dans la chaudière il est nécessaire installer un écoulement



Installation dans un local dont la température peut atteindre 0°C

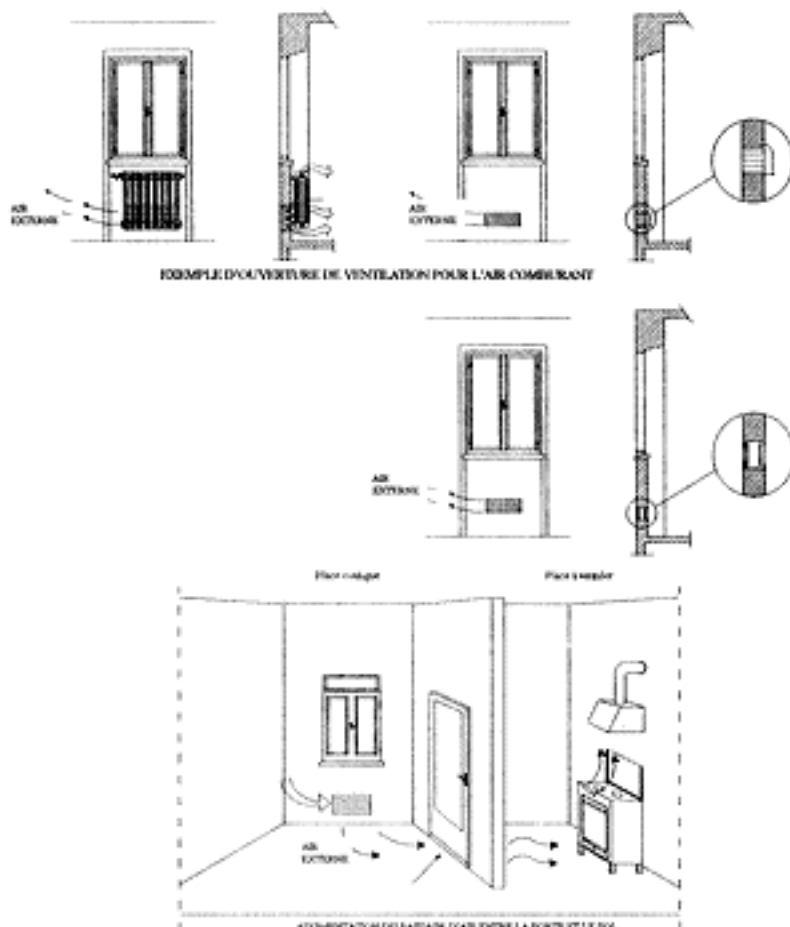
Si la chaudière est installée à l'extérieur, elle doit être protégée par un système de couverture qui la mette à l'abri de l'attaque des agents extérieurs. Dans le cas où la température atteint 0°C, il est vivement conseillé de protéger le circuit de chauffage en introduisant un liquide antigel dans le circuit hydraulique. L'utilisateur devra se conformer strictement aux conseils d'utilisations fournis par le producteur de l'antigel, en ce qui concerne la concentration (en rapport avec la température ambiante), la durée d'action et la dégradabilité du produit. Les matériaux de construction de nos chaudières résistent aux liquides antigels à base de glycols éthyliques.

Ventilation du local

Nous insistons une nouvelle fois sur l'importance de l'aération du local à l'intérieur duquel se trouve la chaudière. La ventilation peut être directe (c'est-à-dire avec une prise d'air provenant directement de l'extérieur) ou bien indirecte (c'est-à-dire avec une prise d'air provenant des autres pièces contigües); dans tous les cas, les conditions suivantes devront être satisfaites:

Ouverture sur les murs externes du local devant être ventilée: ces ouvertures doivent remplir les conditions suivantes:

- a) avoir une section libre nette totale de passage d'environ 6cm² pour chaque kW du rendement thermique installé, avec un minimum de 100cm²
- b) être réalisées de telle manière que ces ouvertures, soit à l'intérieur qu'à l'extérieur, ne puissent être obstruées.
- c) être protégées (grille, grillage métallique) de telle manière que la section utile indiquée ci-dessus ne soit pas réduite.
- d) être situées à une hauteur proche du sol et ne pas provoquer de dérangements aux opérations normales d'évacuation des produits de la combustion.
 - 1) quand cette position n'est pas possible, augmenter d'au moins 50% la section d'ouverture de l'aération.
 - 2) si une cuisinière se trouve dans la même pièce que la chaudière, alors la cuisinière devra posséder son propre conduit d'aération, de section minimum de 100cm², et dans le cas où la cuisinière serait privée de système de sécurité (détection d'absence de flamme), l'aération devra être augmentée de 100% pour une section totale de 200cm².
- e) en cas d'aération indirecte, s'assurer que la pièce contiguë ne soit pas une chambre à coucher ou une pièce à haut risque d'incendie.



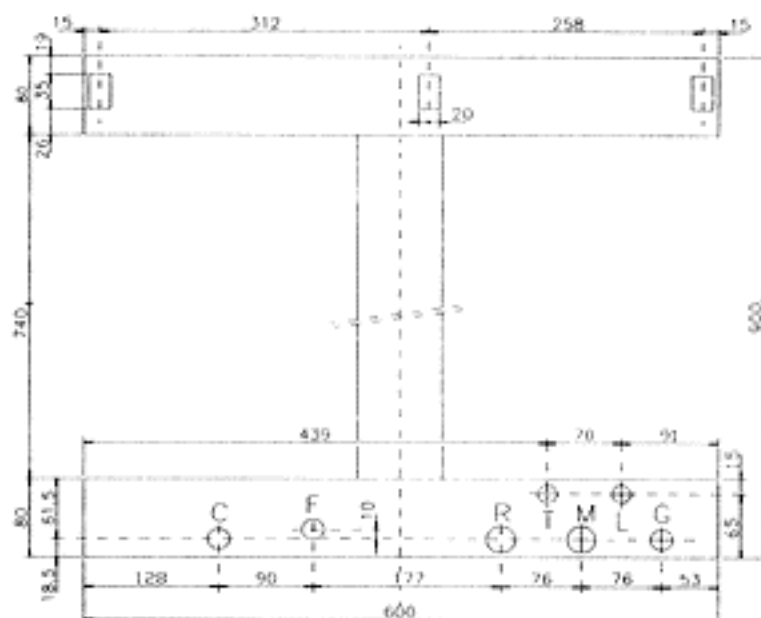
Fixation de la chaudière

Pour l'installation, procéder comme suit:

- Compte tenu de l'encombrement de la chaudière fixer le masque empreinte avec deux chevilles à expansion.
- Raccorder les tuyaux Admission - Retour de l'appareil, eau froide, eau chaude, gaz, au masque empreinte de montage.
- Enlever ensuite le masque empreinte.
- Accrocher la chaudière aux deux chevilles à expansion de soutien et connecter la chaudière aux attaches prédisposées.

N.B. : le masque empreinte de montage sert juste à disposer les attaches; il peut donc être réutilisée.

Avertissement Important : détacher les bouchons de plastiques des tuyaux de la chaudière servant de protection.



GABARIT CHAUDIÈRE MOD. "PERFORMANCE 29 EB"

Légende

G	Gaz	C	Eau chaude	F	Eau froide	R	Sortie (refoulement)
L	Ligne électrique	T	Thermostat d'intérieur	M	Admission		

Raccordements Hydrauliques

Chauffage

S'assurer que la pression de l'eau mesurée à la sortie de la valve de réduction, ne soit pas supérieure à la pression de marche reportée sur la plaquette des composants (chaudière, réservoir, etc...).

Vu que durant le fonctionnement, la pression de l'eau contenue dans le système de chauffage augmente, s'assurer que sa valeur maximale ne dépasse pas la valeur indiquée sur la plaquette.

- s'assurer que l'installateur a connecté les évacuations de sécurité de la chaudière à un conduit de sortie.

Si la connexion n'a pas été opérée, lors de l'intervention de la valve de sécurité, cette dernière provoquerait l'inondation du local de chaufferie. De cela le constructeur de la chaudière ne peut être tenu responsable.

- s'assurer que les tuyaux du chauffage ne sont pas utilisés comme masse électrique ou téléphonique.

Ils ne sont pas faits pour cet usage.

Alimentation en eau sanitaire

La pression dans le réseau d'alimentation, doit être comprise entre 1 et 3 Bars (dans le cas d'une pression supérieure, installer un réducteur). La dureté de l'eau d'alimentation conditionnera la fréquence du nettoyage du serpentin d'échange. Les possibilités d'installation d'appareillage adéquate au traitement de l'eau devront être examinées en fonction de la qualité même de l'eau.

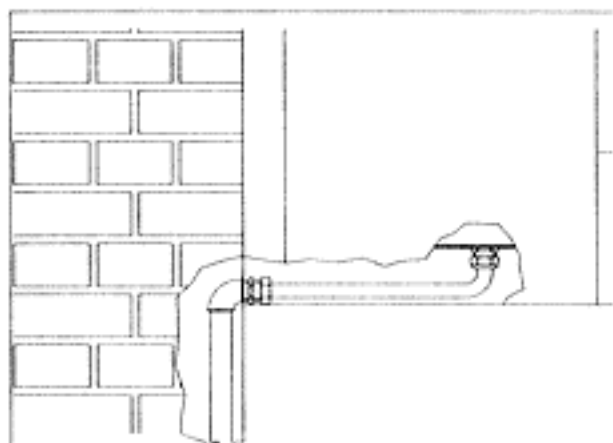
Remplissage de la chaudière

Une fois effectués tous les branchements de l'appareil, on peut procéder au remplissage du circuit. Une telle opération devra être effectuée avec précaution, en respectant les phases suivantes:

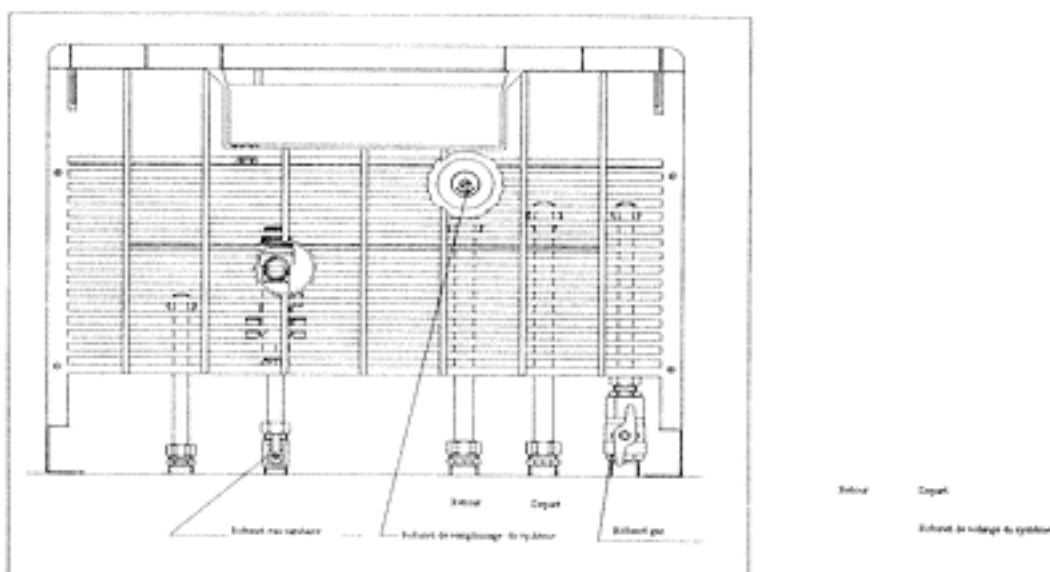
- ouvrir la valve d'évacuation des radiateurs.
- ouvrir graduellement le robinet de remplissage (1 page 14), en s'assurant que les éventuelles valves automatiques d'aération fonctionnent bien.
- fermer la valve d'évacuation des radiateurs dès que de l'eau sort.
- contrôler au travers du manomètre que la pression atteint la valeur de 1.5 Bars.
- fermer le robinet de remplissage, et évacuer de nouveau l'air des radiateurs en agissant sur les valves de vidange.

Conseils et suggestions pour éviter vibrations et bruits à l'intérieur des appareils

- éviter l'usage de tuyaux à diamètre réduit.
- éviter l'usage de coudes à petit rayon et réduction de section importante.
- il est conseillé d'effectuer un nettoyage à chaud de l'appareil, afin d'éliminer les impuretés provenant des tuyaux, des radiateurs (en particulier de l'huile et du gras), qui risqueraient d'endommager le circulateur.



Exemple de raccordement à la chaudière



Vue du bas de la chaudière modèle 'PERFORMANCE 29 EB'

Raccordement du gaz

L'installation de la chaudière devra être effectuée par un personnel qualifié, vu qu'une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, animaux et biens, pour lesquels le constructeur de la chaudière ne saurait être tenu responsable.

- faire vérifier par un personnel qualifié ce qui suit:

- effectuer le nettoyage de toutes les conduites de gaz afin d'éliminer d'éventuels résidus qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.

- que la ligne d'adduction et la rampe de gaz soient conformes aux normes et lois en vigueur..

- contrôler l'étanchéité interne et externe de l'appareillage et des raccords de gaz.

- la tuyauterie d'alimentation doit avoir une section égale ou supérieure à celle de la chaudière.

- contrôler que le gaz distribué soit bien celui indiqué par le constructeur et pour lequel la chaudière a été réglé; sinon faire modifier la chaudière par un centre d' Assistance Technique pour l'adaptation à un autre gaz.

- contrôler qu'en amont de la chaudière un robinet 'coupe-circuit' est installé.

Raccordements Électriques

La chaudière est pré-équipée d'un câble d'alimentation secteur et d'un câble pour le thermostat d'intérieur.

Le câble d'alimentation secteur doit être rattaché à un système électrique 220V- 50Hz, respectant la polarité L-N et le raccordement à la terre.

IMPORTANT: Mettre en amont de la chaudière un interrupteur bipolaire.

L' interrupteur bipolaire doit avoir une distance entre les contacts d'au moins 3mm. Pour l'alimentation générale de l'appareil depuis le secteur, l'usage d'adaptateur, de réducteurs, de rallonges et de multiprises est strictement interdit.

- La sécurité électrique de l'appareillage est atteinte seulement quand celui-ci est correctement relié à un bon système de raccordement à la masse, effectué comme prévu par les normes et lois en vigueur.

- Faire vérifier par un personnel qualifié, que le circuit électrique correspond à la puissance maximum absorbée par l'appareil, indiquée sur la plaquette, en s'assurant tout particulièrement que la section des câbles électriques est adéquate.

La société décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un manque de raccordement à la terre de la chaudière, ou du non respect des normes.

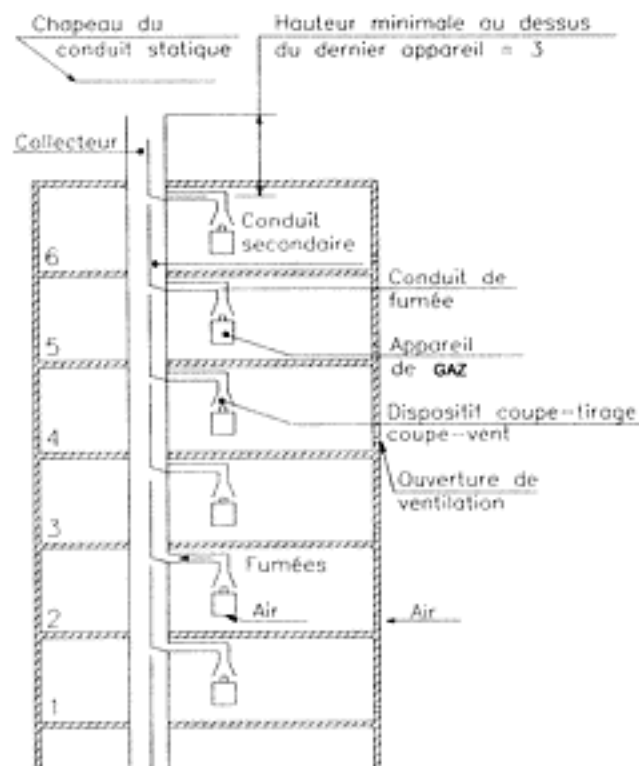
Raccordements à la cheminée

A l'exception de quelques dispositions normatives, y compris celles contenues dans les règlements locaux et leurs successives modifications, les dispositions de ce sous-chapitre peuvent être appliquées dans les cas suivants:

- simple substitutions des appareillages de chauffage individuels
- petites restructurations de systèmes de chauffage pré-existant, situés dans des habitations non individuelles, si dans leur versions initiales ceux-ci ne possèdent pas de système d'évacuation des fumées avec une terminaison sur le toit;
- la chaudière doit être raccordée à une cheminée de bon tirage et indépendante, de diamètre égale ou supérieur à celui de la chaudière;
- il est absolument interdit de réduire le diamètre du tube d'évacuation ou d'employer des systèmes de modulation (serrures);
- vérifier avec un déprimomètre que le conduit des fumées a un tirage efficace et suffisant;
- vérifier que la cheminée passant à l'intérieur ou sur les murs de pièces de l'habitation, n'est pas en surpression

Pour des conduits de fumées collectifs à ramifications (ccr), nous vous signalons les informations suivantes:

- l'usage de 'ccr' permet seulement le branchement aux conduits secondaires des appareils alimentés avec un même combustible, du même type et avec un débit technique nominal qui ne diffère pas de plus de 30% en dessous du débit maximum utilisable;
- le conduit d'évacuation des hottes des cuisines doit avoir un ccr o des cheminées individuelles prévues à ce seul effet;
- un seul appareil par étage doit être branché au ccr.



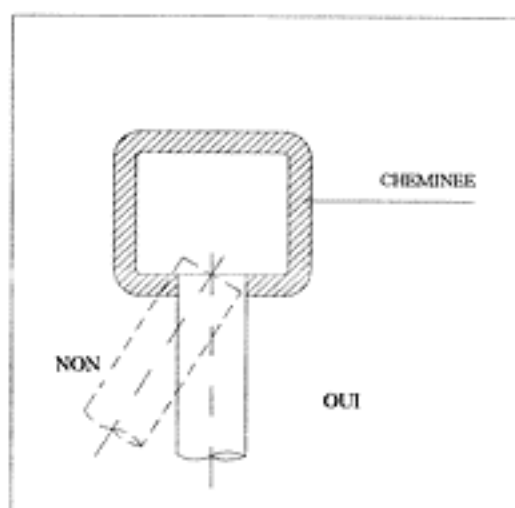
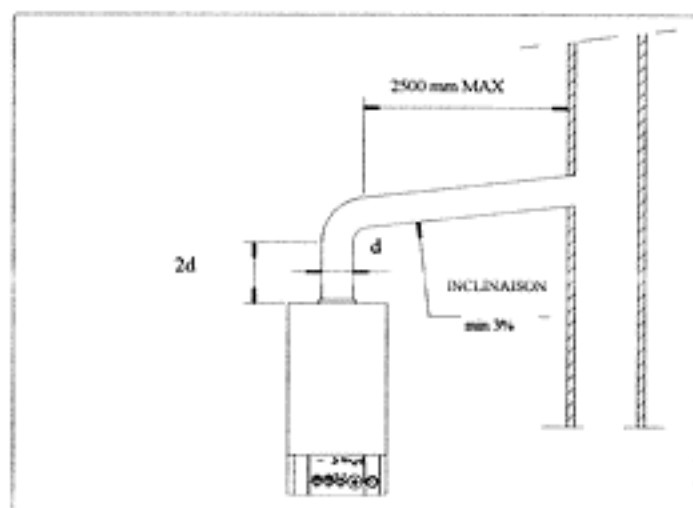
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Installer la chaudière avec un trait vertical non inférieur à deux fois son diamètre, mesuré depuis l'ancrage du tube d'évacuation.

Après le trait vertical, le tube doit avoir une trajectoire ascensionnelle, avec une (pente) minimum de 3%, et une longueur non supérieure à 2 500 mm.

Ne pas faire dépasser le tube à l'intérieur du conduit d'évacuation, mais l'arrêter avant la partie interne du conduit (voir schéma).

Le tube doit être perpendiculaire aux parois internes opposées de la cheminée ou du conduit des fumées.



***INTRUCTIONS POUR LA REGLAGE
ET LA MISE EN SERVICE***

Pour la première mise en route, qui devra obligatoirement être effectuée par un technicien celui-ci vérifiera que:

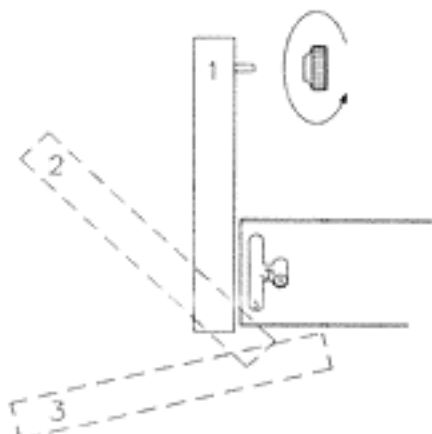
- l'appareillage est étanche
- le réglage du débit de combustible selon la puissance requise par la chaudière
- la chaudière est alimentée par le type de gaz pour lequel elle a été préparée
- la pression d'alimentation en combustible est comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette
- le système d'alimentation est aux justes dimensions pour le débit de combustible nécessaire et que le dit système comporte tous les dispositifs de sécurité prévus par les normes et lois en vigueur.

Ouverture du panneau de contrôle

Pour pouvoir accéder aux dispositifs de réglages, procéder comme suit :

- 1 enlever le panneau frontal de la chaudière.
- 2 dévisser et enlever les deux boulons circulaires de fixation du tableau de commande
- 3 faire pivoter le tableau de commande en respectant les trois positions représentées ci-contre, jusqu'à complète ouverture de celui-ci.

Une fois les changements effectués, suivre les opérations en sens inverse. Afin d'éviter que la carrosserie et le panneau ne s'ouvrent accidentellement, installer les petites équerres fournies avec la chaudière en suivant les instructions d'accompagnement.

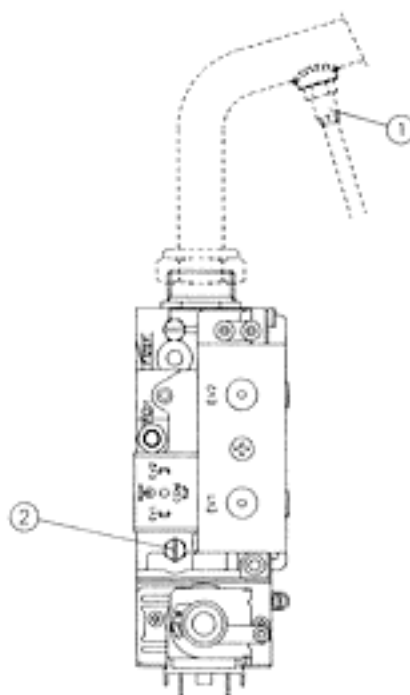


Section Gaz

Contrôles préliminaires et réglage

La chaudière est déjà pré-réglée à sa sortie d'usine, et a été contrôlée pour le type de gaz pour lequel elle est commandée; il convient toutefois de contrôler que le type de gaz et la pression au brûleur sont corrects. Dans le cas contraire, suivre les procédures indiquées dans ce chapitre.

Pour mesurer la pression du gaz il faut brancher un manomètre sur les prises de pression 1 (situé sur le brûleur) et 2 (situé sur la valve de gaz)



SIT 8.37 TANDEM
pour modèle électronique

Les chaudières sont produites avec valve de gaz SIT 837 TANDEM.

Pour effectuer le contrôle des pressions au brûleur, insérer la sonde du manomètre dans les prises de pressions situées sur la valve de gaz (voir schéma).

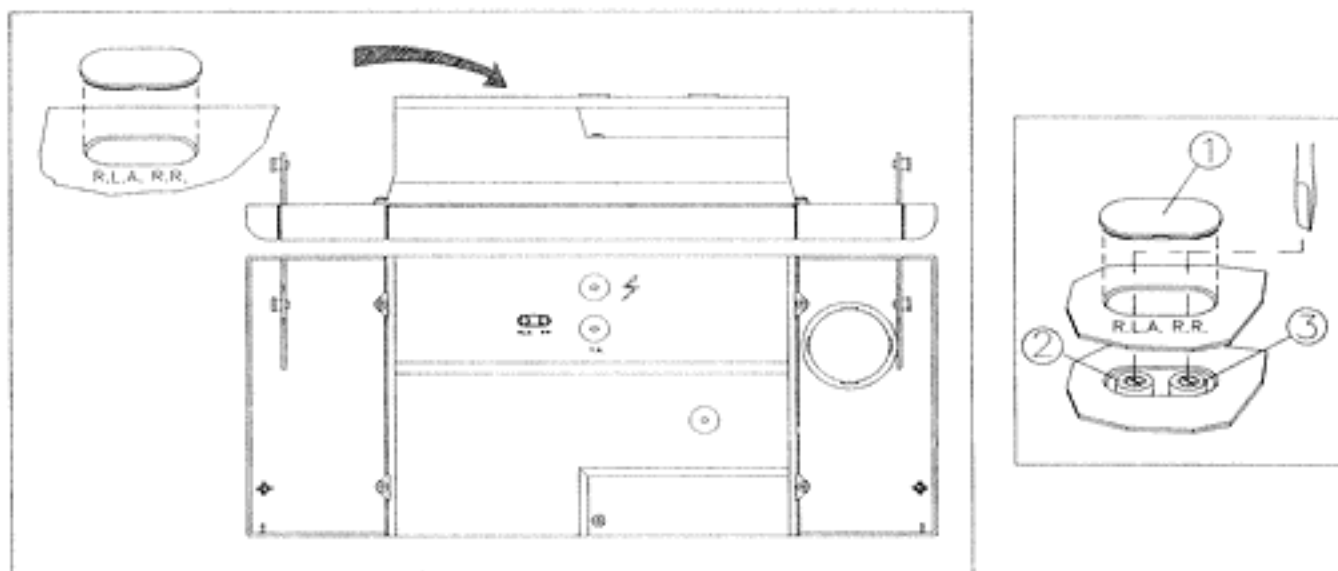
N.B. Pour contrôler que la pression et le débit du gaz du réseau sont suffisant pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil, effectuer les mesures brûleur allumé.

Réglage de l'Allumage Rallenti

Régler le dispositif d'allumage lent de la manière suivante:

- mettre la chaudière hors-tension.
- faire pivoter le panneau de commande de la chaudière.
- régler le TRIMMER RR en position "0" (tout à gauche) à l'aide d'un tournevis. Cette position élimine la post-circulation et augmente le temps de l'allumage ralenti jusqu'à 20 secondes.
- remettre la chaudière sous tension.
- allumer le brûleur et contrôler la pression au manomètre en U;
- si la valeur relevée est différente des suivantes: GAZ NAT. 2.9 mbars - GPL 7.8 mbars; régler la pression en faisant tourner le potentiomètre R.L.A. jusqu'à l'obtention de la valeur voulue.
- positionner le potentiomètre RR à la position de départ.

Procéder ensuite au réglage de la puissance de chauffage, sinon, refermer le panneau de commande en le fixant à l'aide des deux boulons.



Réglage de la puissance de chauffage

La capacité de chauffage maximum doit être réglée selon les nécessités du système (définies dans le projet). Les valeurs de pression de gaz correspondant aux différentes capacités sont indiquées dans le tableau 'Puissance Pression'. Pour procéder au réglage de la pression du gaz au brûleur, opérer comme suit tout en suivant le schéma:

- enlever le panneau frontal de la chaudière pour accéder au régulateur qui se trouve sur la planche de commande électrique.
- Positionner le sélecteur Eté/Hiver sur la position Hiver.
- allumer le brûleur et contrôler la pression maximum de gaz sur le manomètre.
- enlever le capuchon de protection du potentiomètre de réglage RR (3 sur le schéma).
- régler la pression en faisant tourner le potentiomètre RR jusqu'à l'obtention de la valeur voulue.

TABLEAU DE PUISSANCE PRESSION

Puissance Thermique		Gaz Nat. G20		Butane G30		Propane G31	
kW	kcal/h	mbar	mmH ₂ O	mbar	mmH ₂ O	mbar	mmH ₂ O
MIN. 11.5	9890	2.2	22.5	5	51	7	71.5
12	10320	2.4	24.5	5.3	54	7.3	74.5
13	11180	2.8	28.5	5.9	60	7.8	80
14	12040	3.2	33	6.6	67	8.3	85
15	12900	3.7	38	7.7	78.5	9.8	100
16	13760	4.3	44	8.7	89	11.3	115
17	14620	4.8	49	9.6	100	12.5	127.5
18	15480	5.4	55	10.9	111	14	143
19	16340	6.1	62	12.2	124.5	15.6	159
20	17200	6.7	68.5	13.5	138	17.2	175.5
21	18060	7.5	76.5	15	153	19	194
22	18920	8.1	82.5	16.4	167	21	214
23	19780	8.8	90	17.7	180.5	22.5	229.5
24	20640	9.5	97	19.3	197	24.6	251
25	21500	10.3	105	20.8	212	26.5	270
26	22360	11	112	22.4	228.5	28.4	290
27	23220	11.7	119	23.6	241	30	306
28	24080	12.6	127.5	25.7	262	32.7	333.5
MAX. 28.8	24770	13.5	138	27.5	280.5	35	357

Exemple de réglage de la puissance Max: de chauffage

Puissance Max. voulue: 14 kW (12000 kcal/h)



13	11180	4	40,8	8,7	89	11	112
14	12040	4,7	48	10	102	12,8	130
15	12900	5,3	54	11,4	116	14,5	148

Chaque ligne correspond à une capacité thermique et à la relative pression pour chacun des 3 types de gaz..

Pression gaz Nat. = 4,7 mbars (48 mm c.a.)

Pression gaz Butane = 10 mbars (102 mm c.a.)

Pression gaz Propane = 12,8 mbars (130 mm c.a.)

Adaptation pour l'utilisation d'autre gaz

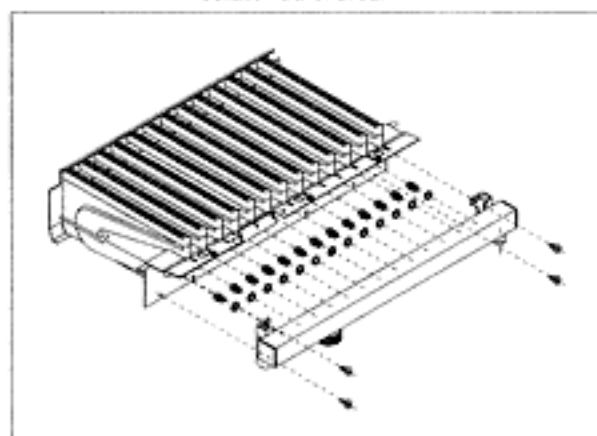
ATTENTION: les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié et autorisé par CLIMAT SERVICE.

Conversion Gaz Nat. ==> GPL

Pour la conversion de la chaudière de **Gaz Nat.** à **GPL**, il faut procéder comme suit:

- Déplacer l'orifice calibré mis sur la valve de gaz .
- Démontez la rampe et substituez les injecteurs avec d'autres, adaptés au nouveau gaz d'alimentation, en utilisant une clé de 7 mm.
- Déplacer le shunt JP1 en position GPL (1 sur le schéma)
- Vérifier, en utilisant la prise de pression sur la valve de gaz, que la pression en amont de la chaudière soit.
-butane: min. 25 mbar max. 35
-propane: min. 25 mbar max. 37
- Contrôler qu'il n'y ait pas de fuite de gaz.
- Vérifier que le dè "B" est vissé complètement.
- Régler la puissance minimale (voir fig. page 22)
- Régler l'allumage lent.
- Régler la puissance min.
- Régler la puissance de chauffage.

'éclaté' du brûleur



Carte de gestion

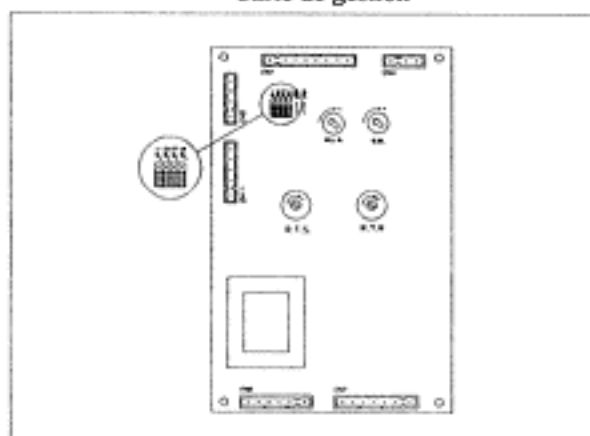


Table des pressions

INJECTEURS			ORIFICE CALIBRE
Q.té	G20/G25	G30/G31	G20/G25
n°	1/100 mm		ø mm
15	120	75	7
15	120	75	7

Conversion GPL ==> Gaz Nat.

Pour la conversion de la chaudière de G.P.L au Gaz Nat., opérer comme suit:

- Démontez la rampe et substituez les injecteurs avec d'autres, adaptés au nouveau gaz d'alimentation, en utilisant une clé de 7 mm.
- Placer l'orifice calibré du diamètre indiqué dans la TABLE DES INJECTEURS sous le connecteur de la valve de gaz
- Déplacer le shunt JPI en position gaz Nat. (1 sur le schéma)
- Vérifier, en utilisant la prise de pression sur la valve de gaz, que la pression en amont de la chaudière soit.
-Gaz Nat.: min. 17 mbar max. 25
- Contrôler qu'il n'y ait pas de fuite de gaz.
- Régler l'allumage lent.
- Régler la puissance min.
- Régler la puissance de chauffage.

Réglage puissance max./min. production d'eau sanitaire

Toutes les instructions, données ci-après, sont à usage exclusif du personnel technique du service après-vente autorisé. On doit s'en servir dans le cas de réglage d'une nouvelle valve gas après remplacement.

- Vérifier que la pression à l'entrée de la chaudière correspond au type de gaz utilisé.
 - Positionner le sélecteur Eté/Hiver sur la position Eté.
 - Ouvrir un robinet d'eau chaude au débit maximum, attendre 10 sec. et vérifier ensuite la pression correspondant à la valeur indiquée dans le tableau 'Puissance Pression'.
- Dans le cas où une modification il s'avèrerait nécessaire, opérer comme suit en suivant le schéma:
- s'assurer que la bobine de modulation soit sous tension
 - enlever le capuchon 'C'
 - régler la pression maximum en agissant sur l'écran 'B' avec un clé de 10mm. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression augmente, en tournant dans le sens contraire elle diminue.
 - enlever le connecteur de mise sous tension de la bobine de modulation
 - en maintenant serré l'écran 'B', régler la pression minimum en vissant progressivement la vis 'A' à l'aide d'un tournevis cruciforme de 4mm
 - réinsérer le connecteur de mise sous tension de la bobine et vérifier que les valeurs correspondent.
 - remettre le capuchon 'C'.

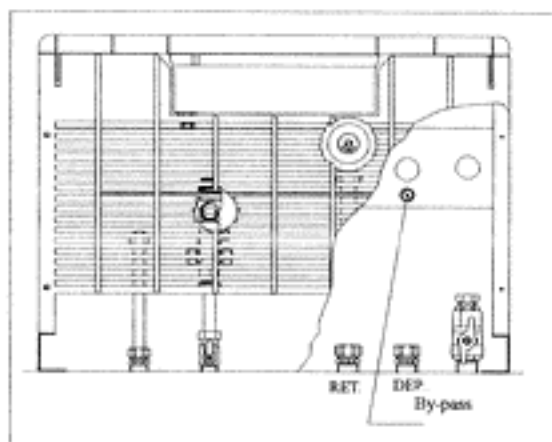


Exclusion du By-pass automatique

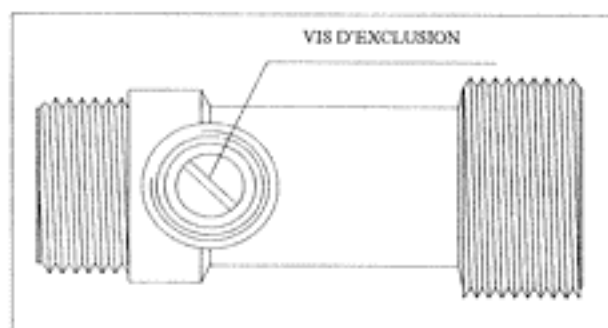
Tous les modèles de la gamme de chaudière sont équipés en série d'un by-pass automatique: En condition d'ouverture totale (ex: avec toutes les valves de zone fermées) le by-pass garantie un débit de 450l/h suffisant au normal fonctionnement de la chaudière, c'est-à-dire sans déclencher les dispositifs de sécurité.

Il est possible quoiqu'il en soit, d'exclure le by-pass - en cas de nécessité - en procédant comme suit:

- mettre le sélecteur Eté/Hiver sur la position '0'
- ouvrir la chaudière et le panneau de commande
- tourner la vis du by-pass (voir schéma ci-dessous) en sens horaire. Si par hasard la rotation de la vis s'avérait difficile, abaisser légèrement la pression du système
- refermer et rallumer la chaudière.



VUE DU BAS CHAUDIÈRE MOD. "PERFORMANCE 29 EB"



BY-PASS

Section Electrique

Réglages ultérieurs à effectuer sur la carte de modulation

Les modèles PERFORMANCE 29 EB sont équipés de carte de modulation intégrée, contrôlée par un microprocesseur sur lequel il est possible, au travers de shunt, d'intervenir pour personnaliser le fonctionnement de la chaudière.

Voici la liste des fonctions activables grâce aux shunts:

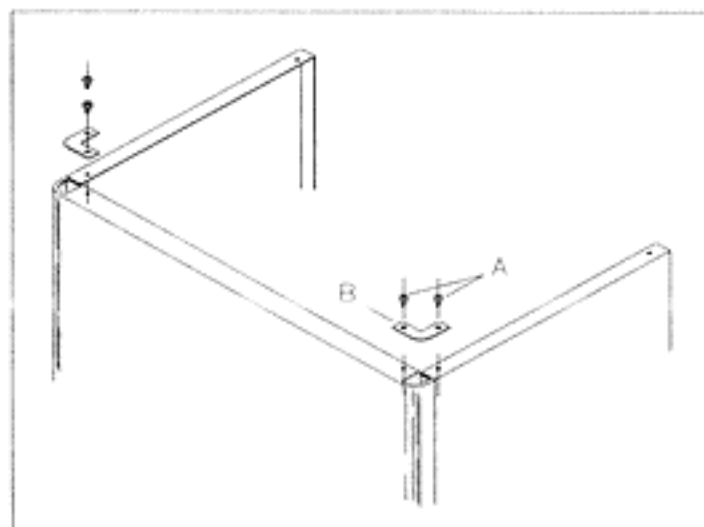
- JP1 sélectionne le type de gaz. Pour GAZ NAT, le shunt n'est pas inséré
Pour GPL, le shunt est inséré
- JP2 si inséré, déclenche le fonctionnement du circulateur en phase de chauffage. Ce type de fonction est nécessaire quand il s'agit de chaudière équipée de circulateur externe (circulateur de zone), commandé par une centrale.
- JP3 si inséré, provoque la temporisation de la valve déviatrice; fonction utile dans le cas de 'coups de béliers' provoqués par la chaudière.
- JP4 shunt pour application à venir.

Il est possible, en plus des fonctions à peine décrites, de régler l'extinction du brûleur en mode sanitaire 5°C en deçà de la température imposée avec le potentiomètre de régulation, et non pas seulement à la température de 75°C: Pour activer cette fonction, désinsérer le pont JP5.

ATTENTION

Après avoir effectués tous les réglages de la chaudière, conformez-vous aux instructions suivantes afin d'éviter toute ouverture accidentelle du panneau de la chaudière.

- visser les 4 vis (A) à la carrosserie de la chaudière en interposant les petites équerres.



INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE

Maintenance

Toutes les opérations d'installation, de manutention et de transformation de gaz, doivent être effectuées par un personnel autorisé

Il est nécessaire à la fin de chaque période de chauffage, de faire contrôler l'appareil par un technicien autorisé, afin d'avoir un matériel toujours en parfait état de marche.

Il s'agira de vérifier les points suivants:

- élimination des éventuelles traces d'oxydation des brûleurs
- vérification et grand nettoyage du ventilateur et des tuyaux
- nettoyage des éventuelles incrustations sur l'échangeur et sur les électrodes
- contrôle de l'allumage, de l'extinction, et du bon fonctionnement de l'appareil
- contrôle de la mise en place et de l'étanchéité des tuyaux et raccords, de gaz et d'eau
- contrôle de la consommation de gaz à puissance maxi. et minimum
- contrôle du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité
- contrôle du bon fonctionnement des dispositifs de commande et de réglages
- Vérifier périodiquement le bon fonctionnement et le bon état du conduit des fumées et/ou du dispositif d'évacuation des fumées.

Dans le cas de travaux ou de manutention de structures situées dans les environs des conduits de fumée et/ou des dispositifs d'évacuation des fumées et de leur éléments, éteindre la chaudière; une fois les travaux terminés, faire vérifier le bon état de la chaudière par un technicien qualifié.

- Ne pas laisser de bidons de substances inflammables dans le local de chaufferie.
- Ne pas nettoyer le local de chaufferie quand la chaudière fonctionne.

Un usage précautionneux et soigné est toujours gage d'économie et de sécurité.

Le nettoyage des panneaux protecteurs doit être effectué seulement avec de la simple eau savonneuse. Ne nettoyer en aucun cas les panneaux, autres parties peintes, ou éléments de plastiques, avec du diluant pour peinture.

Dans tous les cas de substitutions du thermostat des fumées, il est absolument obligatoire d'utiliser des pièces de rechanges originales,

A la fin des opérations de maintenance, nous conseillons aux techniciens la rédaction d'un rapport, à remettre à l'utilisateur, qui devra relater les conditions rencontrées, les interventions effectuées, et les éventuelles recommandations ou conseils.

La société décline toute responsabilité dès lors que des pièces de rechanges non originales sont installées.

Important .

Prévoir tous les 6 mois un contrôle et, le cas échéant, à la substitution de l'anode de magnésium du boiler, ceci afin de protéger ce dernier des risques de corrosions

ATTENTION: cet appareil est pourvu d'un thermostat de sécurité du tirage de cheminée, lequel intervient lorsque il y a un renvoi vers l'intérieur des fumées produites par la combustion.

Ce dispositif ne doit jamais être exclus ou mis hors-service. Les fumées rentrant dans l'espace intérieur de l'habitation peuvent provoquer des intoxications chroniques ou aiguës, potentiellement mortelles.

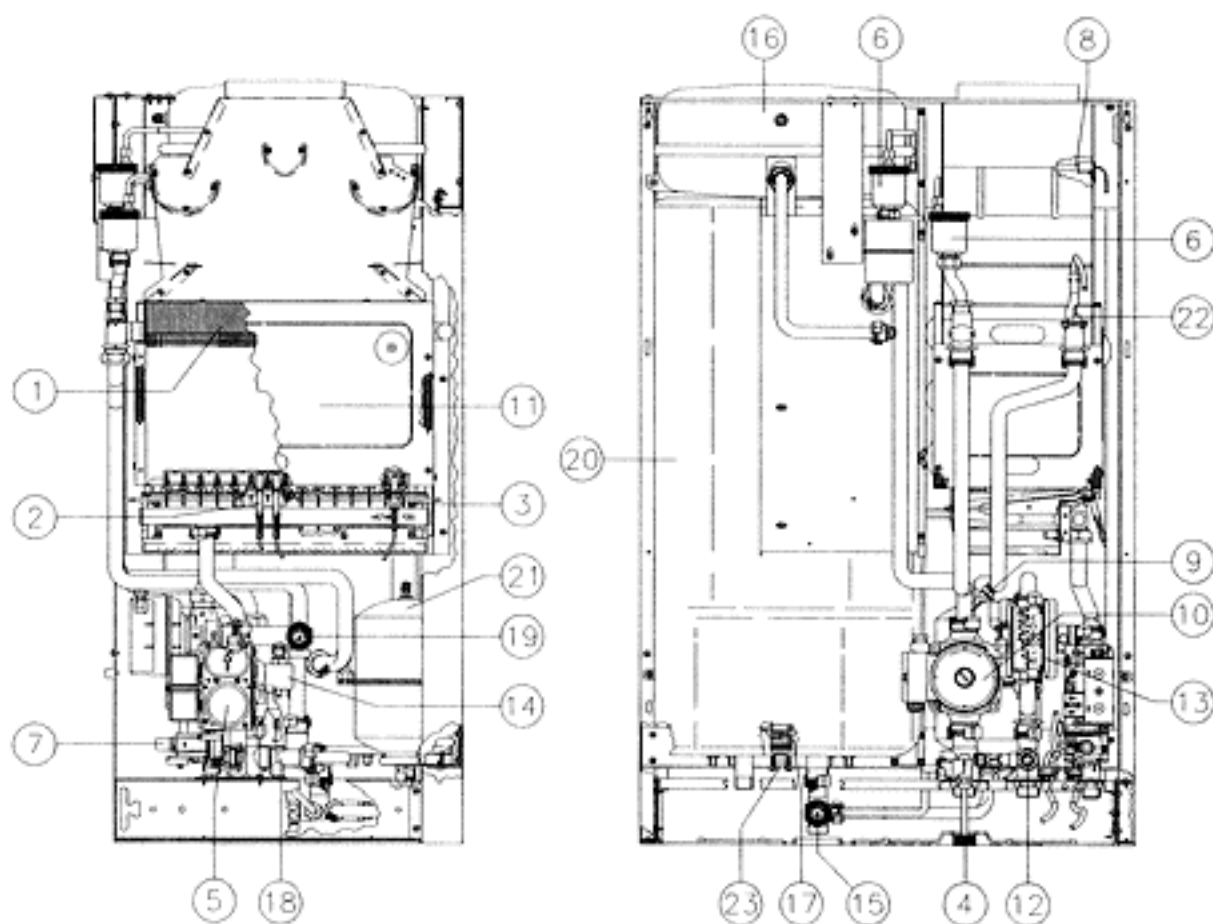
Vidange de l'appareil

Pour vider la chaudière, opérer comme suit:

- enfiler un tuyau de caoutchouc sur le robinet de vidange
- placer l'autre extrémité du tuyau à une sortie de vidange
- tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le papillon de cuivre du robinet de vidange
- une fois la vidange terminée, refermer le robinet dans le sens des aiguilles d'une montre.

Composants présents sur la chaudière modèle 'PERFORMANCE 29 EB'

- 1- Échangeur primaire en cuivre
- 2- Electrodes d'allumage
- 3- Brûleur
- 4- Robinet de remplissage
- 5- Valve du gaz
- 6- Pourgeur automatique
- 7- Modulateur
- 8- Thermostat de refoulement
- 9- Sonde chauffage
- 10- Circulateur
- 11- Chambre de combustion
- 12- Robinet de vidange
- 13- Valve 3 voies
- 14- Pressostat manque d'eau
- 15- Soupape 8 Bar
- 16- Vase d'expansion
- 17- Bulbe thermostatique sanitaire
- 18- Bypass appareil
- 19- Soupape 3 Bar
- 20- Ballon d'eau chaude
- 21- Vase Hydraulique
- 22- Thermostat de sécurité temp. max. eau
- 23- Robinet de vidange ballon



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

Mise en Marche

Le premier allumage devra être effectué par un personnel professionnellement compétent et en particulier par un des centres d'assistance technique

- La transformation d'un gaz d'une famille (gaz naturel, gaz liquide ou gaz municipal), à celui d'une autre famille, qui pourra également être faite une fois la chaudière installée, devra être effectuée exclusivement par un personnel professionnellement qualifié qui vérifiera:
 - a) que les informations de la plaquette métallique, soient conformes à celles des réseaux d'alimentation (électricité, gaz, eau);
 - b) que le réglage du brûleur soit compatible avec la puissance de la chaudière
 - c) que les tuyaux connectés à la chaudière soient équipés d'une gaine thermo-isolante;
 - d) le correct fonctionnement du conduit d'évacuation des fumées;
 - e) que l'arrivée de l'air comburant et l'évacuation des fumées adviennent en conformité avec les normes en vigueur
 - f) que les conditions d'aération, d'ordinaire maintenance soient garanties, dans le cas où la chaudière soit enfermée à l'intérieur ou en dehors d'habitacles.

Conseils Utiles

Installation et Maintenance

Toutes les opérations d'installation, de maintenance, et de conversions de gaz DOIVENT ETRE OPEREES PAR UN PERSONNEL AUTORISE

Contrôle de la combustion

Le contrôle de la combustion consiste en un contrôle de l'efficacité du générateur de chaleur; pour un tel contrôle un personnel qualifié (selon les critères prévus par la Loi) doit être désigné. Les chaudières dont la moyenne de rendement sera en dessous des moyennes prévues par la loi, et dont la puissance ne pourra être suffisamment augmentée par modification, devront être remplacées.

Fonctionnement et maintenance des appareils de chauffage

La responsabilité initiale pour le fonctionnement et la maintenance de la chaudière, appartient à l'utilisateur propriétaire ou occupant individuel (dans le cas d'habitation individuelle) ou bien à l'administrateur de l'immeuble dans le cas d'appareil centralisé; soit l'utilisateur, soit l'administrateur peuvent transmettre leur responsabilité à un tiers, qui répondent aux critères fixés par la Loi. Si par contre, ils décident d'assumer eux-mêmes la responsabilité pour la gestion de l'appareillage, ils devront dans tous les cas s'en remettre à une entreprise de maintenance de chaudière.

Nous leur conseillons donc de stipuler un contrat de maintenance programmée avec un des centres d'Assistance Technique

Avertissements

- **En cas d'absence prolongée de l'utilisateur:**
 - a) fermer le robinet d'alimentation en gaz de la chaudière.
 - b) si la température descend en dessous de 0°C, alors il conviendra de vider la chaudière, comme suit:
 - enfilez un tuyau de caoutchouc sur le robinet de vidange
 - placer l'autre extrémité du tuyau à une sortie de vidange
 - tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le papillon de cuivre du robinet de vidange
 - une fois la vidange terminée, refermer le robinet dans le sens des aiguilles d'une montre.
- **Si vous sentez des odeurs de gaz:**
 - a) n'actionnez aucun interrupteur électrique, téléphone,
 - b) ne bougez aucun objet susceptible de provoquer une étincelle
 - c) ouvrir alors immédiatement les fenêtres afin de créer un courant d'air qui purifie la pièce
 - d) Fermez le robinet principal du gaz (compteur) et celui de la bonbonne
 - e) demandez l'intervention urgente de votre technicien de maintenance.
- **Ne pas obstruer les ouvertures du local où est entreposé l'appareil à gaz, afin d'éviter toutes situations de danger telle que la formation de mélanges toxiques et explosifs.**

ATTENTION : Il est conseillé, en cas d'installation de la chaudière dans un local où la température peut descendre au dessous de 0°C, l'utilisation d'un liquide antigel. Seul un technicien qualifié devra effectuer cette opération.

Important .

Prévoir tous les 6 mois un contrôle et, le cas échéant, à la substitution de l'anode de magnésium du boiler, ceci afin de protéger ce dernier des risques de corrosions

Instructions pour la mise en route, l'arrêt et le fonctionnement

Allumage

Ouvrir le robinet du gaz, tourner le sélecteur (2) sur la position désirée et le brûleur s'allumera automatiquement.

Si l'allumage ne se produisait pas, alors vérifier que le poussoir (1) soit bien sur le mode ouvert, et répéter l'opération d'allumage.

Extinction

Faire tourner le sélecteur (2) sur la position "fermé" (*).

Si la chaudière doit rester éteinte pour un certain temps, alors, fermer le robinet du gaz.

Fonctionnement Été

Tourner le sélecteur (2) en position "Été" (☀).

Régler le thermostat sanitaire (4) à la température d'eau chaude sanitaire désirée.

Fonctionnement Hiver

Tourner le sélecteur (2) en "Hiver" (❄).

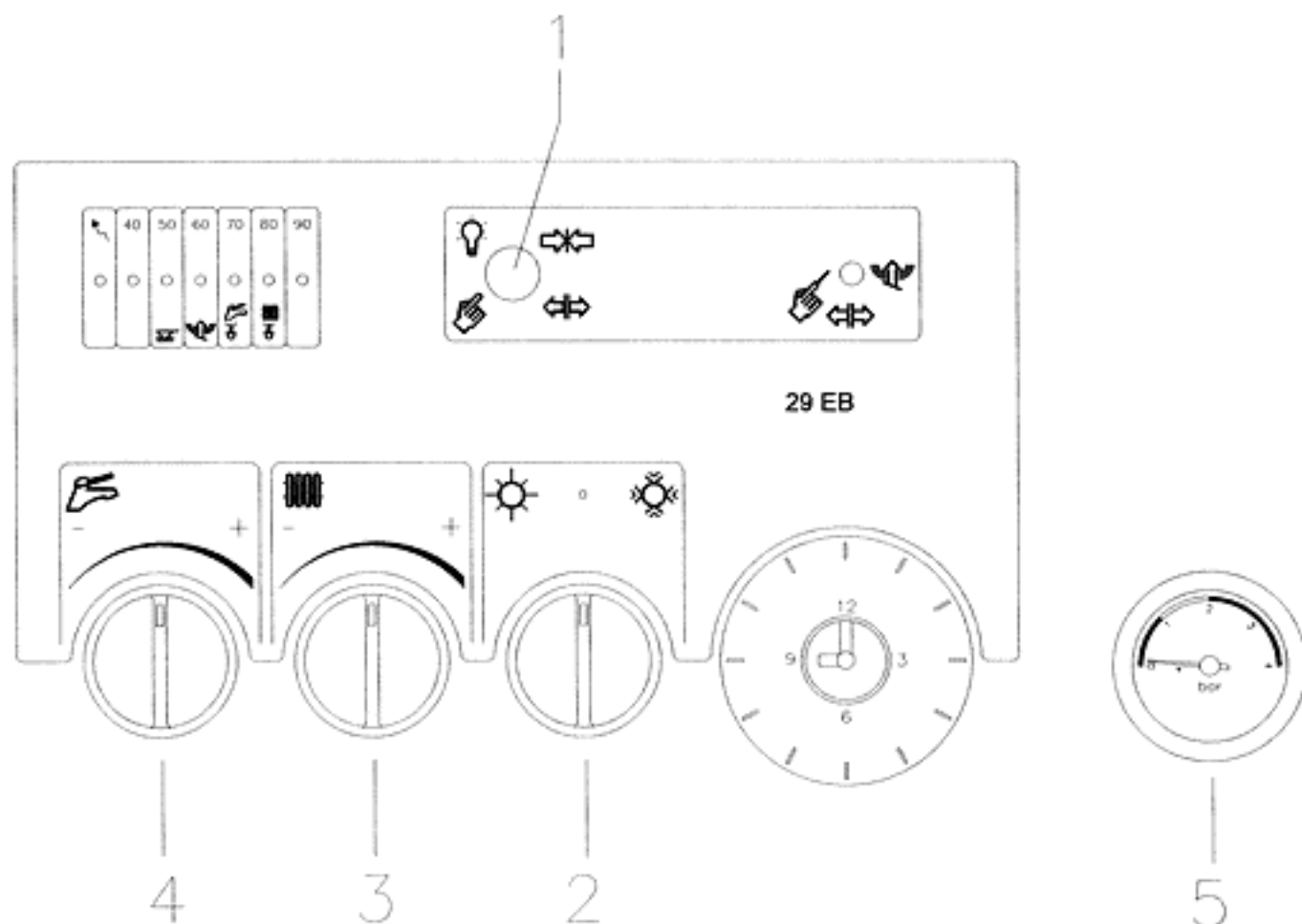
Régler le thermostat de la chaudière (3) à la température désirée, dans le cas où un thermostat d'ambiance soit installé, ce sera le réglage de celui-ci à maintenir la température ambiante imposée.

Régler le thermostat sanitaire (4) à la température d'eau chaude sanitaire désirée.

Le sélecteur (2) étant en position Été (☀) ou Hiver (❄) la lampe vert (💡) du réseau est allumée

Les indicateurs lumineux indiquent la température de l'eau (40, 50, 60 e 70°C).

En cas de défaut de fonctionnements les indicateurs clignotent (voir pag. 32).

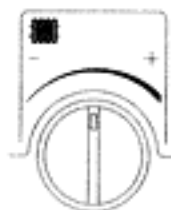


Réglage de la température ambiante

Selon la loi en vigueur, la température de vos intérieurs doit pouvoir être réglée au travers d'un thermostat possédant deux niveaux de température.

Réglage de la température de chauffage

Grâce à la poignée, il est possible de régler la température de sortie de l'eau de chauffage dans les radiateurs.



Réglage de la température d'eau sanitaire

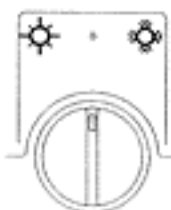
Grâce à la poignée, il est possible de régler la température de l'eau sanitaire à la sortie de la chaudière. La valve de gaz est pourvue d'un dispositif de modulation électronique de la flamme qui règle la température en fonction de la position de la poignée.



Sélecteur Eté\Hiver

Le sélecteur permet de choisir le fonctionnement:

Eté (☀) ou Hiver (❄).

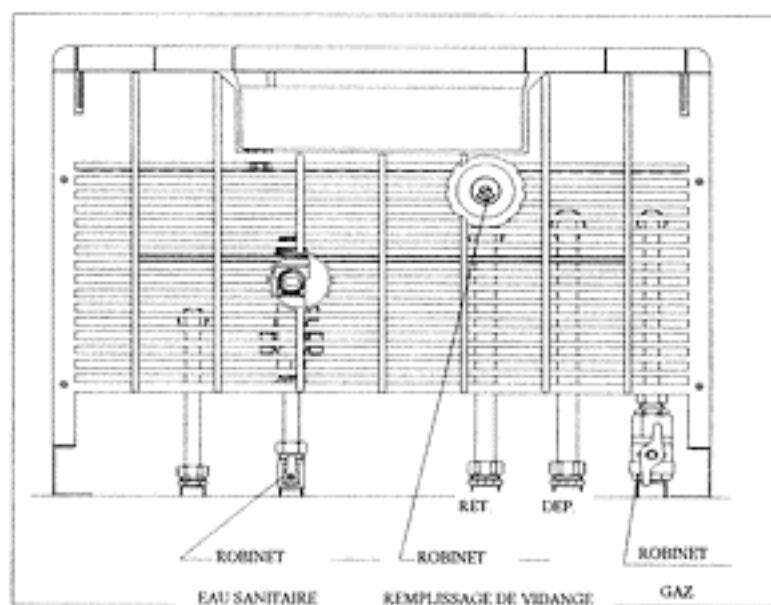


Remplissage du système

S'assurer que la pression sur le système est comprise entre 0.5 et 1.5 Bars. Si cela est nécessaire, intervenez en ouvrant le robinet indiqué sur le schéma jusqu'à l'obtention d'une pression de 1 Bar.

Si la pression dépasse les 1.5 Bar, vider l'eau en agissant sur le robinet situé dans sur la partie inférieure.

N.B. La pression doit être rétablie une fois que la température de l'eau est redevenue normale.



VUE DU BAS DE LA CHAUDIÈRE MOD. "PERFORMANCE 29 EB"

Indication de défaut de la sonde du chauffage

La lampe rouge clignote si la sonde du chauffage est défectueuse.

Dans ce cas demander l'intervention du service après vente

**Indication de défaut de la sonde sanitaire**

La lampe rouge clignote si la sonde sanitaire est défectueuse.

Dans ce cas demander l'intervention du service après vente

**Signal de thermostat des fumées**

Ce dispositif se met en route lorsque les fumées produites par la combustion ne sont pas correctement aspirées par la cheminée, provoquant ainsi le verrouillage du brûleur et l'allumage du Led (Fig.1) témoin situé sur la façade extérieure du panneau de commande.

Pour débloquer le dispositif, appuyer sur le poussoir avec une pointe (Fig.2).

N.B. : dans le cas où ce dispositif se déclencherait trop souvent, contacter au plus vite votre centre d'assistance



Fig.1

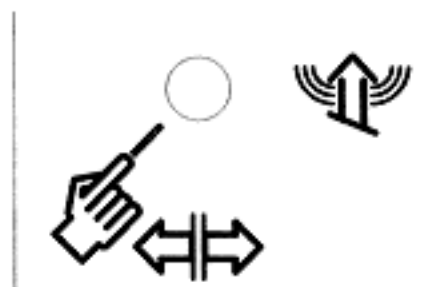


Fig.2

Indication de manque d'eau

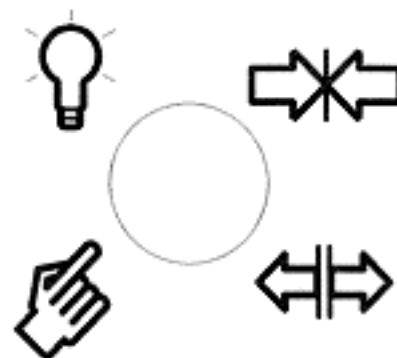
La lampe rouge clignote si la pression du circuit chauffage est insuffisante. Dans le cas la chaudière se met en sécurité.

Pour le remplissage voir a pag. 36.

**Indication de mise en sécurité de flamme**

La lampe indique un surchauffage de la chaudière ou un défaut d'allumage du brûleur. Pour la remise en route pousser sur la lampe même.

S'il y a répétition du défaut appeler la service après vente



Eventuels ratés dans le fonctionnement

LE BRÛLEUR NE S'ALLUME PAS

- vérifier que l'arrivée de gaz au brûleur se fasse bien.
- évacuer tout l'air des tuyaux de gaz.
- si un thermostat interne ambiant est installé, vérifier que celui-ci soit réglé à une température supérieure à celle du milieu ambiant.
- vérifier que l'alimentation 230V soit bien branchée.
- vérifier que le poussoir de blocage ne soit pas enclenché.

PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE INSUFFISANTE

- contrôler que le sélecteur de température ne soit pas réglé sur une valeur trop basse
- faire contrôler le réglage de la valve de gaz
- faire contrôler l'échangeur sanitaire (petit réservoir)

N.B.: dans les régions où l'eau est particulièrement 'dure', il est conseillé d'installer sur l'entrée d'eau sanitaire, un adoucisseur afin d'éviter les dépôts de calcaire; ainsi, de nombreux nettoyages du serpentín pourront être évités.

ABSTENEZ-VOUS D'INTERVENIR DIRECTEMENT

Pour quelle intervention que ce soit sur le circuit électrique, hydraulique, ou sur le circuit gaz, vous devez absolument contacter une assistance technique

Les chaudières doivent exclusivement être équipées avec des accessoires d'origine

La société ne pourra être tenue responsable en cas de dommages dus à l'usage impropre, erroné ou inapproprié de matériels non originaux

Précautions durant l'utilisation

- Il est interdit et dangereux d'obstruer, même partiellement, la ou les prises d'air pour la ventilation du local où est installée la chaudière.
- Il est interdit, de par son risque, l'usage d'aspirateur, et de petites cheminées et assimilés, simultanément au fonctionnement de la chaudière, à moins que celle-ci soit à chambre étanche, une fois certifiée la bonne installation de la chaudière, de la mise en place de kit, ajouts, ou modification, et dès lors que les consignes de sécurité auront été respectées.
- Contrôler de manière fréquente la pression du circuit eau sur l'hydromètre et vérifier que la valeur pour l'appareil à froid, soit bien comprises dans les valeurs données par le constructeur.
Si de fréquentes chutes de pressions devaient se vérifier, contactez un technicien agréé.
- Après chaque réouverture du robinet du gaz, attendre quelques minutes avant le réallumage.
- Ne pas laisser la chaudière sous tension lorsque celle-ci ne doit pas être utilisée pour une longue durée. Dans ce cas, fermer le robinet du gaz et tourner le sélecteur sur la position 'Fermé'.
- Ne pas toucher les parties chaudes de la chaudière, telles que le portillon, la boîte des fumées, le conduit de cheminée, si ce n'est que avant et après l'utilisation (un long laps de temps s'étant écoulé entre les deux moments), ces éléments étant très chauds. Un contact avec ceux-ci pourraient provoquer de graves brûlures.
Il est donc interdit qu'aux alentours du local de chaufferie, se trouvent des enfants ou des personnes inexpertes.
- Ne pas exposer une chaudière murale aux flux de fumées de plans de cuisson.
- Ne pas asperger la chaudière avec un jet d'eau, ou d'un autre liquide.
- Ne pas laisser reposer d'objet sur le dessus de la chaudière.
- Interdire l'usage de la chaudière aux enfants à aux personnes inexpertes.
- Quand il aura été décidé la non utilisation momentanée de la chaudière, on devra procéder à:
 - a) la vidange du système hydraulique, là où l'usage d'antigel n'est pas prévu;
 - b) la fermeture des branchements d'alimentation en eau, gaz et électricité.
- Quand il aura été décidé la non utilisation définitive de la chaudière, un personnel qualifié devra procéder aux opérations relatives, et s'assurant entre autres, que les alimentations en eau, gaz et électricité soient débranchées.
- Avant d'effectuer quelle intervention que ce soit sur la chaudière, et qui prévoit le démontage du brûleur, ou l'ouverture du portillon d'inspection, débrancher l'alimentation secteur et fermer le ou les robinets du gaz.

Livret d'instructions et Garantie

Assurez-vous que le présent manuel d'instruction soit toujours à proximité de la chaudière, afin qu'il soit possible de le consulter, soit pour l'utilisateur, soit par nos services techniques. En outre, nous attirons votre attention sur le fait que la garantie de l'appareil prend commencement à partir du 1er allumage de la chaudière qui sera IMPERATIVEMENT EXECUTE PAR NOTRE PERSONNEL AUTORISE.

Conditions de Garanties

1. L'appareil est garanti pendant 12 mois à partir de la date du premier allumage, avec une durée limite de 5 ans à partir de la date de production de la chaudière. Aucune personne n'est autorisée à modifier les termes de cette garantie ou à délivrer d'autres garanties écrites ou verbales qu'elles soient.
2. La garantie couvre toutes les pièces composant la chaudière qui comporteraient un défaut de fabrication.
3. La réparation ou l'échange de pièces durant la période de garantie ne comporte aucune prolongation de la date limite de garantie.
4. La garantie ne couvre pas les parties endommagées durant le transport, ou par une mauvaise ou incomplète manipulation de l'appareil, ou par l'inefficacité des cheminées, ou par les anomalies des systèmes d'alimentations électriques et hydrauliques, ou bien par l'inexpérience de l'utilisateur.
5. La garantie est donc valide, si et seulement si:
 - Le premier allumage et la mise en service ont été effectués par un technicien
 - Le volet de la garantie de compétence, dûment rempli et signé,
 - L'appareil a été installé sur le territoire national, en conformité avec les normes et lois en vigueur, et en conformité avec les indications du présent livret.
 - L'appareil est soumis à l'examen de notre personnel d'assistance technique, comme indiqué dans le présent livret.
6. La garantie est considérée caduc dès lors que:
 - L'appareil a été endommagé par l'intervention d'un personnel non autorisé
 - L'installation ne répond pas aux normes et lois en vigueur, ni aux indications fournies par le présent livret.
 - Inefficacité des cheminées.
 - Les réseaux d'alimentations électriques et hydrauliques ne répondent pas aux normes et lois en vigueur, ni aux indications fournies par le présent livret.
 - Usages différents de ceux prévus par le présent livret, et à des fins différentes de celles pour lesquelles la chaudière a été construite.
7. Le contrôle technique concerne exclusivement la chaudière et en garantie le bon fonctionnement. Aucune responsabilité ne peut être imputée au Service d'Assistance Technique pour des inconvénients dérivants d'une installation non conforme aux normes et lois en vigueur ou aux indications contenues dans le présent livret.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

AVERTISSEMENT	PAG. 2
CARACTERISTIQUE TESCHNIQUES	PAG. 4
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	PAG. 8
INSTRUCTION POUR LE REGLAGE ET LA MISE EN SERVICE	PAG. 16
INSTRUCTION POUR LA MAINTENANCE	PAG. 24
INSTRUCTION POUR L'UTILISATEUR	PAG. 28